СМОЛЕНСК — ГЕРМАНИЯ — **НОВЫЕ ЗНАКОМСТВА**

Студенты из Германии прошли обучение в Смоленском государственном университете в рамках «Летней школы». Этому совместному проекту СмолГУ и Германской службы академических обменов (DAAD) уже пятый год. Гости из Германии в течение двух недель посещали лекции, практиковались в русском языке, общались со студентами. «Смоленская земля – наследие регионов, культур в историческом пространстве России и Европы» – тема проекта в этом году. Своими впечатлениями о пребывании в Смоленске поделились три студента.

Корнелиус Лилие изучает историю Восточной Европы в магистратуре Боннского университета. Два года назад он начал осваивать русский язык. Пока Корнелиус не говорит свободно на русском и не всё понимает, но планирует овладеть языком в совершенстве. Студенту интересны русская культура и история, он любит русский язык и считает его очень красивым и благозвучным. В 2014 году Корнелиус посетил семинар, на котором речь шла о совместных страницах истории России и Германии. Мероприятие очень понравилось, и юноша решил продолжить знакомство с Россией в рамках магистерской программы. А тема «Летней школы» в СмолГУ как раз совпала с интересами Корнелиуса, поэтому он не мог не приехать.

Кроме Корнелиуса, в 2018 году в Смоленский государственный университет приехало еще четыре немецких студента. Благодаря тому, что группа маленькая, процесс обучения получился более интенсивным, занятия проходили в дружеской обстановке. Особеню Корнелиусу понравились практические занятия, на которых студентов познакомили с разными аспектами развития современного русского языка. Немецкие студенты посетили школу в деревне Лучеса Починковского района и познакомились с бытом сельских учеников.

На вопрос об особенностях менталитета русских и немцев, Корнелиус говорит, что есть некоторые различия в смысловой наполняемости понятия «семья»:

– Наверное, это из-за того, что у русских – православная вера, а в Германии – лютеранство и католичество. Вера сказывается на семейных отношениях и традициях. Но между нашими культурами очень много общего: кино, театр, музыка, спорт. Если и существуют различия культур, то на уровне личных контактов это никак не сказывается.

Это не последнее посещение России Корнелиусом. Он хочет и в дальнейшем приезжать в нашу страну. Немецкий посол рассказал о том, что есть возможность пройти практику в посольстве ФРГ в Москве. А поскольку Корнелиус планирует заниматься дипломатией и международными отношениями, это может стать хорошей возможностью для карьерного роста. В Смоленске Корнелиус, по его словам, нашел то, что искал – город с богатой историей и культурой.

Корнелиус говорит, что на его родине немногие знают о Смоленске. И он надеется, что о таком замечательном городе с прекрасными традициями узнают в Германии. И сюда будут приезжать немцы для участия в различ-

Андреас Хальбиг приехал из города Вюрцбурга, который расположен в федеральной земле Бавария. Вюрцбургский университет – официальный вуз-партнер Смоленского государственного университета. Но Андреас учится в университете города Пассау на юге Баварии. Студент изучает экономику и французскую культуру. Русский язык он начал учить в качестве второго иностранного. Жена брата Андреаса приехала в Германию из Калининграда, поэтому студент решил не упускать возможности выучить язык родственницы.

Студент рассказывает, что освоить язык оказалось сложно. Но Андреас всегда был упорным, поэтому и решил учить язык не са-

мостоятельно, а в университете, где ему приходится сдавать экзамены. Такое изучение дисциплинирует. А общение с родственницей помогает лучше понять фонетику. Твёрдые и мягкие звуки в русском языке непривычны для немецкого слуха. Андреас учит русский язык один год и пока может общаться с женой брата только на бытовые темы.



Изучив информацию о «Летней школе» в Смоленске, Андреас понял, что ему это интересно. Тема культуры всегда была близка студенту, а кроме этого такое обучение помогает углубить знания и поможет в общении с русской родственницей. «Летняя школа» помогла студентам закрепить знания и приобрести новый языковой опыт. Полезными стали занятия по изучению современного русского молодёжного языка. До посещения Смоленска Андреас был плохо знаком с историей России, а после занятий всё выстроилось в упорядоченную картину. Общение со студентами сыградо большую роль для Андреаса. Он проводил время с русскими студентами не только в университете, но и в неформал становке. Студенты подружились, подписались друг на друга с социальных сетях и договорились, что если кто-то из русских студентов поедет в Германию, то немецкие друзья всегда будут готовы встретить, и наоборот. Договорились помогать друг другу и в освоении языков, русские студенты помогают в освоении русского, немцы - не-

Андреас уже был в Калининграде, Москве и Санкт-Петербурге. В Смоленске студент впервые, и город оставил хорошие впечатления. Поскольку Андреас занимается изучением французской культуры, то здесь он нашел для себя очень много материала, который пригодится для дальнейшей деятельности. На занятиях «Летней школы» студентам рассказывали много о Наполеоне, о генерале Скалоне, который был похоронен со всеми воинскими почестями самим Наполеоном. Андреасу очень интересно было узнать об истории Смоленска и участии в ней французов.

– Особенно хочу отметить гостеприимство русских, которое я видел каждый день пребывания в России, – говорит Андреас, – Очень тепло нас приняли в школе Починковского района. На встречу собрались люди разных возрастных категорий, и дети, и учителя. и пенсионеры.

Катерина Пергер родом из Австрии. Сейчас девушка учится в университете им. Гумбольдта в Берлине. В будущем Катерина будет учителем немецкого и русского языков. Пять лет девушка работа в театре, а потом решила изменить деятельность. Катерине всегда нравилось работать с детьми, поэтому она решила получить педагогическое образование. Катерина ставит себе цель воспитывать в детях открытость миру. Потому что сейчас во многих странах люди стараются изолировать себя от общества. Каждый живёт сам по себе.

У Катерины уже была в одной из берлинских школ пятинедельная педагогическая практика, которая включала в себя много аспектов, в том числе и преподавание русского языка. А через год у Катерины будет стажировка, на которой она будет преподавать и немецкий, и русский языки. Девушка надеется, что к этому времени она намного лучше будет говорить по-русски. В классе, в котором Катерина преподавала во время прошлой практики, было много выходцев из России - носителей языка. С ними было работать намного легче, чем с детьми, которые изучают язык с нулевого уровня. По словам Катерины, в изучении русского языка сложно понять переходные и непереходные глаголы. В русском языке глаголы «делать», «сделать» или «умирать» и «умереть» имеют разное значение. А в немецком языке есть только один вариант подобных слов.

Для себя Катерина отметила то, что во время уроков нужно обращать внимание на каждого ребёнка и пытаться увидеть предпосылки к обучению. Занятие, по словам Катерины, должно состоять из разных этапов, разнообразных подходов.

Сама Катерина училась в гимназии с углубленным изучением языков. Она изучала русский, латынь и английский. После учёбы взаимосвязь с русским языком не закончилась.

В Смоленске Катерине очень интересно было общаться со студентами. Удалось поделиться педагогическим опытом, увидеть различия в системе образования. Например, в Германии студент, который будет педагогом, может обучаться одновременно на совершенно разных специализациях: учитель немецкого языка и физкультуры или биологии и истории. Не стоит думать, что все выбирают такие разные направления подготовки, но возможность такого выбора есть. Российских студентов удивила эта особенность.

Изюминкой «Летней школы» стало то, что вряд ли встретишь в планах немецких университетов. Гостей из Германии познакомили с языковыми средствами выражения юмора в русском языке. Изучили и русский язык спорта по горячим следам чемпионата мира по футболу в России.

Катерина отметила, что у русских особое отношение к университету, как к храму науки. Студенты, когда идут в университет, подобающим образом одеваются. В Берлине студент может прийти в университет в трениках, и никто не обратит на это внимания. Там более свободная манера одеваться.

– Очень важно знакомиться с другими странами и культурами, и при этом не столь важно, язык ты изучаешь или что-то другое, – считает Катерина, – Богатый опыт дают такие проекты как «Летняя школа», потому что, когда ты приезжаешь в страну как турист – это одно, ты чувствуешь себя как турист. А когда ты приезжаешь на образовательные проекты, у тебя больше возможностей соприкасаться с культурой и самое главное – с людьми. Когда приезжаешь в другую страну, многое

Смоленск поразил Катерину своей красотой и богатой историей. Если ей представится возможность ещё раз посетить Россию, она обязательно это сделает. Мечта Катерины – проехать транссибирскую железнодорожную магистраль.

Большую благодарность немецкие студенты выражают руководителю проекта, начальнику международного отдела СмолГУ Роману Белютину, который помог им во всех начинаниях.

Подготовила Александрина САБУРОВА